ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного хозяйства»

Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ
протокол № 9 от 21 марта 2025 г.

Кафедра «Теория и практика перевода»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА»

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение»

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения - очная

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 00C5A9FA0FAD6D6153888A98846B419FD3
Владелец: Бучаев Ахмед Гамидович
Действителен: с 11.07.2024 до 04.10.2025

Махачкала 2025г.

УДК 811.161.(075.8)
ББК 81.2 Рус-7

Составители - Мусаева Зухра Холадаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ; Джамаева Индира Рамазановна, старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент - Джабраилова Валида Саидовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент - Абдулжалилов Инквач Гитиномагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Билалова Таисия Сергеевна, директор АНО ДО «Индиго».

Рабочая программа дисциплины «Теория перевода» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020г. № 969, в соответствии с приказом от 6 апреля 2021г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «Теория перевода» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru.

Мусаева З.Х., Джамаева И.Р. Рабочая программа дисциплины «Теория перевода» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2025г., 27 стр.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 10 февраля 2025 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение», Джамаевой И.Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода», 24 февраля 2025 г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	6
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	8
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	20
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	22
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	23
Раздел 8.	Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	24
Раздел 9.	Образовательные технологии	26

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине. Цели и задачи изучения дисциплины

Курс «Теория перевода» имеет целью ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

В результате обучения курсу «Теория перевода первого иностранного языка» обучаемый должен ознакомиться с основами теории коммуникации и теории перевода.

Цели освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными приемами перевода и основными способами достижения эквивалентности в переводе.

В ходе обучения решается **задача** ознакомления обучающегося с конкретными положениями частной теории перевода (переводческое сопоставление двух языков), а также изучение переводческих приемов на практических занятиях по переводу.

Данный курс лекций базируется на предварительном изучении таких дисциплин, как «Стилистика русского языка и культура речи», «Введение в языкознание», «Латинский язык», «Практический курс английского языка».

В ходе обучения решается задача ознакомления обучающегося с конкретными положениями частной теории перевода (переводческое сопоставление двух языков) и дать обоснование переводческих приемов на практических занятиях по переводу.

1.1. Компетенциивыпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Теория перевода» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы

код компетенции	формулировка компетенции
ПК	**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ**
ПК-1	Способен осуществлять устный сопроводительный перевод

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Формируемые компетенции	***Код и наименование индикатора достижения компетенции***	***Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций***
ПК-1 Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	**ПК 1.1**Внедряется в предметную область перевода	**Знать:** -методику предпереводческого анализа текста **Уметь:** -применять методику предпереводческого анализа исходного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, фразеологических и лексических средств **Владеть:** - методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 1. Историческая эволюция	Тема 2 Перевод в современн	Тема 3 Общая характерис	Тема 4 Основные виды	Тема 5 Экви	Тема 6 Передача

	переводческой деятельности.	ом мире.	тика современной теории перевода.	перевода.	валентность перевода	значений языковых единиц в переводе
ПК-1	+	+	+	+	+	+

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 7. Прагматические аспекты перевода	Тема 8 Методы описания процесса перевода	Тема 9 Переводческие соответствия	Тема 10 Лексические соответствия в переводе	Тема11Грамматические проблемы перевода	Тема 12 Экспрессивный аспект перевода
ПК-1	+	+	+	+	+	+

Раздел 2.Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.03«Теория перевода» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Цифровой перевод и переводоведение».
Требования к входным знаниям: владение материалом дисциплины «Практический курс первого иностранного языка».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как: общее языкознание, грамматика, стилистике применительно к изучаемому языку.
В свою очередь, изучение дисциплины «Теория перевода» является необходимой основой для освоения таких дисциплин как: Устный перевод, Технический перевод и Перевод деловой документации

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации.

1. Очная форма обучения

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет ***7 зачетных единиц***

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет ***252 часа***, в том числе:

лекционного типа - ***66 часов;***

семинарского типа –***33 часа;***

самостоятельная работа обучающихся - ***81 час.***

Формы промежуточной аттестации:

1 семестр – экзамен, **36**ч.

2 семестр – экзамен, **36**ч.

2.Очно-заочная форма обучения

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет ***7 зачетных единиц***

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет ***252 часа***, в том числе:

лекционного типа - ***32 часа;***

семинарского типа –***24 часа;***

самостоятельная работа обучающихся - ***160 часов.***

Формы промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет

2 семестр – экзамен,**36**ч.

Раздел 4 Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№1.Очная форма обучения

№ п/п	Тема дисциплины	Всего академических часов	В том числе:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
			Занятия лекционного типа	Семинары	Практические занятия	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	
1.	**Тема 1. Историческая эволюция переводческой деятельности** 1.Понятие «перевод». 2. Основные этапы истории перевода в России.	12	4		4			4	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Письменная работа
2.	**Тема 2. Перевод в современном мире** 1. Увеличение количества переводов. Появление новых видов перевода. 2. Специализация и	14	6		4			4	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Письменная работа

	технизация переводимых текстов, их тематическое, языковое и стилистическое разнообразие. 3.Теория непереводимости, ее опровержение. 4. Системы машинного перевода как стимул для развития лингвистической теории перевода.								
3.	**Тема 3. Общая характеристика современной теории перевода** 1. Возникновение и развитие переводческих учений. Теоретические рассуждения Э. Доле, А. Тайлера. 2. Нормативный характер ранних теорий перевода.	13	6		3			4	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Выполнение проекта Подготовка рефератов

	Перевод как важнейший вид языкового посредничества. 3. Общая и частные теории перевода. Понятие эквивалентности и адекватности перевода. 4. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого рецептора перевода.								
4.	**Тема 4. Основные виды перевода** 1.Жанрово-стилистическая классификация перевода. Разработка переводческой типологии текстов 2.Характеристика основных видов информативного перевода, его	10	6		2			2	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Выполнение проекта Подготовка рефератов

	основные задачи 3. Характерные особенности художественного перевода 4. Устная и письменная формы перевода. Синхронный и последовательный перевод как виды коммуникативной деятельности.								
5.	**Тема 5. Эквивалентность перевода** 1. Проблема определения понятия эквивалентности. Три подхода к определению понятия эквивалентности 2. Классификация основных функций речи. Эквивалентность перевода, основанная на сохранении цели коммуникации.	11	6		2			3	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Выполнение проекта Подготовка рефератов

	3. Эквивалентность на уровне указания на ситуацию. Различие между ситуацией и способом ее описания 4.Ситуативные лакуны в языке перевода 5.Семантическая вариативность эквивалентности на уровне способа описания ситуации. Степень детализации описания 6. Изменение способа объединения в высказывании описываемых признаков ситуации. Изменение направления отношений между признаками.								
6.	**Тема 6. Передача значений языковых единиц в переводе** 1. Проблемы передачи	12	6		2			4	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Выполнение

	значений языковых единиц в четвертом типе эквивалентности. Виды синтаксического варьирования. 2.Денотативное значение слова. 3. Проблемы перевода в области коннотации. 4.Передача внутриязыковых значений и игры слов в переводе.								проекта Подготовка презентаций
	Итого	**72**	**34**		**17**			**21**	
	Экзамен (групповая консультация в течение семестра, групповая консультация перед промежуточной аттестацией	**36**							Контроль
7.	**Тема 7. Прагматические аспекты перевода** **Прагматическая адаптация перевода** 1.Прагматические	20	6		4			10	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Выполнение проекта Подготовка

	аспекты перевода. 2.Первый вид прагматической адаптации перевода, основанный на обеспечении адекватного понимания сообщения рецептора перевода. 3.Достижение адекватного восприятия описываемой ситуации, необходимых выводов и ассоциаций (2 вид). 4.Третий вид прагматической адаптации перевода. 5.Четвертый вид прагматической адаптации перевода. Филологический и упрощенный перевод. 6.Проблема оценки качества перевода. Перевод адекватный,								презентаций

	эквивалентный, точный, буквальный, свободный. 7.Классификация ошибок как основа оценки качества перевода.								
8.	**Тема 8. Методы описания процесса перевода*** 1. Метод интроспекции. Метод думай вслух. 2. Ситуативная, трансформационная и семантическая модели перевода. 3.Лексические трансформации. Приемы транскрипции, транслитерации и калькирования. 4. Смысловая конкретизация, генерализация и	18	6		2			10	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Выполнение проекта Подготовка презентаций

	модуляция. 5. Грамматические трансформации. 6. Лексико-грамматические трансформации.								
9.	**Тема 9. Переводческие соответствия** 1.Понятие переводческого соответствия. Единичные и множественные соответствия. Лингвистический и ситуативный контексты. 2.Понятие окказионального соответствия. Основные способы перевода безэквивалентных единиц. 3. Проблема перевода	16	4		2			10	Тестовыезадания Вопросы для обсуждения Выполнение проекта Подготовка презентаций

	фразеологических соответствий. Переносное, прямое, эмоциональное, стилистическое и национально-специфическое значение фразеологизма. 4. Фразеологические эквиваленты, аналоги, кальки. 5. Грамматические соответствия.								
10.	**Тема 10. Лексические соответствия в переводе*** 1. Передача собственных имен, прозвищ и их фонетическое оформление при переводе. 2. Транскрипция имен собственных, ономастические перифразы.	22	8		4			10	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Деловая игра Подготовка презентаций

	3. Краткие имена, имена с суффиксами субъективной оценки. 4.«Ложные друзья переводчика» и интернациональная лексика. 5.Способы перевода слов, обозначающих национально-специфические реалии.								
11.	**Тема 11. Грамматические проблемы перевода** 1.Актуальное членение предложения. 2.Передача денотативной функции языка. Общие сведения. 3.Монореморы и диремы. 4.Перевод монорем. 5.Перевод дирем.	16	4		2			10	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Деловая игра Подготовка презентаций

12.	**Тема 12. Экспрессивный аспект перевода*** 1.Приемы перевода метафорических единиц. 2.Приемы перевода метонимии Перенесенный эпитет	16	4		2			10	Тестовые задания Вопросы для обсуждения Деловая игра Подготовкапрезентаций
	Итого	***108***	***32***		***16***			***60***	
	Экзамен (групповая консультация в течение семестра, групповая консультация перед промежуточной аттестацией	**36**							Контроль
	ВСЕГО	**252**							

Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы по дисциплине

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ\ адрес доступа
I. Основная учебная литература				
1	Андреева Е.Д.	Теория перевода: технология перевода: учебное пособие	Оренбург, 2017 г., 153 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=481723&sr=1
2	Евсюкова Т. В. , Барабанова И. Г.	Письменный перевод: учебное пособие	Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019. - 120с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=567677
	Шлепнев Д.Н.	ОПЫТ УЧЕБНИКА, ОПЫТ ОБ УЧЕБНИКЕ.О КНИГЕ "ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА. ВВЕДЕНИЕ В РЕМЕСЛО"	Мосты. Журнал переводчиков. 2019. № 4 (64). С. 70-73.	https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41537606
	Борох О.Н.	ПЕРЕВОДЫ ТРУДОВ У. С. ДЖЕВОНСА В КИТАЕ В КОНЦЕ ПРАВЛЕНИЯ ДИНАСТИИ ЦИН	Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканис	https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49610523

			тика. 2022. Т. 14. № 3. С. 558-576.	
II. Дополнительная литература				
А) Дополнительная учебная литература				
1	Мельник О.Г.	Семинары по теории перевода	Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2015 64 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461938&sr=1
2	Елагина Ю.С.	Практикум по устному переводу	Оренбург: ОГУ, 2017 107 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=481754&sr=1
3	Красикова Е.Н.	Теоретические основы последовательного перевода	Ставрополь: СКФУ, 2015 128с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=458056&sr=1
4	Илюшкина М. Ю.	Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие	Москва: Флинта, 2017.-85с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=482153
Б) Периодические издания				
Реферативный журнал. Серия 6. Языкознаниеhttps://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=133196				
Журнал переводчиков «Мосты».http://biblioclub.ru				
В) Справочно-библиографическая литература				

1	Журнал переводчиков «Мосты»	Современный англо-русский словарь в новой редакции: 120 000 слов: словари	М.: Издательство«Аделант», 2012г. – 800 с.	.http://biblioclub.ru
2	Мюллер В.К.	Новый англо-русский, русско-английский словарь: 50 000 слов: словари	М.: Аделант, 2014. – 512 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=241900&sr=1
3	Шитова Л.Ф., Брускина Т.Л.	English Idioms and Phrasal Verbs = Англо-русский словарь идиом и фразовых глаголов: словари	СПб.:Издательство« Антология », 2012г.-256с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=220150&sr=1
Г) Научная литература Монографии				
1	Хорошилов А.А	Фразеологический машинный перевод текстов: теоретические основы и технологические решения: монография	Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2019, 467 с	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=563869&sr=1
2	Яковлев А. А.	Психолингвистические аспекты перевода: монография	Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015. – 160с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=435857
	Д) Информационные базы данных (профильные)			
1	1.Политематическая реферативная база данных SCOPUS. http://www.scopus.com/			
2	2. Реферативная база данных WebofScience. База данных по научному цитированию WebofScience Института научной информации.http://isiknowledge.com/			

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети “Интернет”, необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (http://e-dgunh.ru). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Теория перевода» обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет-ресурсов:

1. http://am-en.ru/english-pronunciation/171-phonetics.html - Am-En — фонетический анимированный справочник, созданный Университетом Айовы;
2. http://upodn.com/ - Upodn — транскрипция американского английского языка с доступными примерами произношениями;
3. https://ru.forvo.com/ - Forvo — база произношений, здесь доступны разные языки и разные диалекты;
4. https://www.talkenglish.com/ - TalkEnglish — большая подборка записанных фраз, диалогов;
5. https://www.real-english.com/ - Real-English — довольно продвинутый сайт с уроками, статьями и видео;
6. https://www.youtube.com › playlist -Krutopridumal — полезные видео по особенностям правильного произношения, улучшению словарного запаса и грамматике;

8 https://www.youtube.com/user/rachelsenglish - Rachel’sEnglish — канал для выработки правильного произношения;

9.http://www.englishlink.com/en-us/home/index.aspx - Englishlink — онлайн-обучение английскому с канадскими и американскими преподавателями.

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1.Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYYLingvo

7.2. Перечень информационных справочных систем:

http://www.consultant.ru Консультант Плюс - справочная правовая система.
http://www.garant.ru Гарант - информационно-правовая система.

7.3. Переченьпрофессиональныхбазданных:]

http://www.cal.org/ericcll/faqs/RGOs/linguistics.html сайтЦентраприкладнойлингвистики (theERICClearinghouseonLanguagesandLingustics, theCenterforAppliedLinguistics). Предоставляет материалы для изучающих иностранные языки и теорию языка;

http://dir.yahoo.com/Social_Science/linguistics_and_human_languages/ ресурсы сети в области лингвистики и изучения языков;

http://orlapubs.org/ORLAPTJBS-L/L81.html электронные учебные материалы по отдельным вопросам лингвистики и грамматики;

http://azenglish.ru - информационный портал для изучения английского языка;

www.biblio-online.ru» - электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ ООО; «Электронное издательство ЮРАЙТ»;

http://www.gramota.ru- Грамота.ру — русский язык для всех [Электронный ресурс]: справочно-информационный портал;

http://window.edu.ru- единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс];

http://www.elibrary.ru - eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека;

http://philology.ru - Philology.ru [Электронный ресурс]: филологический портал.

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.2 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели

Доска для записей маркером

Набор демонстрационного оборудования: проектор, интерактивная доска, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета, ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader

Помещение для самостоятельной работы № 2.1(Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYYLingvo

Помещение для самостоятельной работы № 1.1(Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «Теория перевода» используются следующие образовательные технологии: деловые игры для выработки навыков принятия

командных решений; практические занятия на основе выполнения проекта для анализа конкретных ситуаций и задач, поиска верного подхода к их решению; презентация – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы; тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора. Внеаудиторная работа в форме обязательных консультаций и индивидуальных занятий со студентами (помощь в понимании тех или иных моделей и концепций, подготовка рефератов, а также тезисов для студенческих конференций и т.д.).